

# ASSOCIAÇÃO ÍTALO-BRASILEIRA FRATELLI DE IBIRUBÁ

## PLANO DE TRABALHO

1. DADOS CADASTRAIS DA PROPONENTE		
1.1 Da Organização da Sociedade Civil		
Nome da Entidade: <b>ASSOCIAÇÃO ÍTALO-BRASILEIRA FRATELLI DE IBIRUBÁ</b>		CNPJ: <b>02.797.690/0001-87</b>
Endereço: <b>Rua Serafim Fagundes, 1004</b>		
Cidade/UF: <b>IBIRUBÁ/RS</b>	Bairro: <b>CENTRO</b>	CEP: <b>98.200-000</b>
Telefone: <b>(54) 9.9664-6656</b>	Celular: <b>(54) 9.9984-3347</b>	
E-mail: <b>grupoitalianofratelli@yahoo.com</b>		Site:
Data Constituição da OSC: <b>28/06/1996</b>		
Representante Legal: <b>IRACI TEREZINHA GIONGO</b>		CPF: <b>749.121.940-34</b>
RG: <b>1.007.623.638</b>	Órgão Expedidor: <b>SSP/PC/RS</b>	
Telefone: <b>(54) 9.9664-6656</b>	E-Mail:	
Endereço: <b>Rua Getúlio Vargas, 800 ap 701</b>		
Cidade/UF: <b>IBIRUBÁ/RS</b>	Bairro: <b>CENTRO</b>	CEP: <b>98.200-000</b>
Período de mandato diretoria Início: <b>03/07/2023</b>		Fim: <b>03/07/2025</b>



## 1.2 Apresentação e histórico da Organização da Sociedade Civil (opcional)

A Sociedade de Cultura Ítalo-Brasileira Fratelli é uma entidade cultural com 34 anos de atividades em Ibirubá, suas atividades iniciaram em 1991. A constituição formal, enquanto OSC, aconteceu em junho de 1996.

Atualmente, o Grupo Fratelli está formado por 30 integrantes efetivos. Tem o objetivo de resgatar e preservar o patrimônio cultural dos imigrantes e seus descendentes, mantendo viva as origens italianas. Um povo que não sabe de onde veio, não sabe para onde vai.

A Sociedade é mantida por um pagamento simbólico de mensalidades por seus sócios (R\$ 20,00), busca de recursos públicos e privados mediante projetos culturais, realização de eventos culturais e de viés culinário, visando angariar recursos financeiros para o desenvolvimento e manutenção de suas atividades (Grupo Coral, pequenas viagens de intercâmbio na região para visitas a outros coros, dentre outras).

Possui um grupo de canto coral (Coral Italiano Fratelli), formado por integrantes da Associação, cujo regente é contratado e remunerado mensalmente. O Coral gravou dois CD's com repertório de músicas do folclore italiano. O Coral é o viés que mantém a entidade com atividades permanentes.

O Coral já realizou vários "Encontro de Coros Italianos", recebendo corais de outros municípios para uma grande e típica integração cultural da música italiana. Da mesma forma, o Coral retribui a visita às entidades que participaram do Encontro, também se apresentando em festas e eventos, quando convidados, dentro e fora do município de Ibirubá.

Há 30 anos, possui um programa semanal (aos sábados pela manhã) em emissora de rádio local (com transmissão também pela rede social Facebook), apresentado por seus próprios integrantes. O programa é apresentado na língua italiana, com reprodução de músicas italianas, além de histórias e "causos" com grande interação do público ouvinte e internauta.

O Grupo também realiza outra integração cultural denominada de "Filó" com música, iguarias típicas, conversas e histórias em italiano.

Há 31 anos, o Grupo realiza um Jantar Italiano, quando a famosa culinária italiana é a rainha da festa. A produção do Jantar é realizada pelos próprios integrantes, oferecendo iguarias típicas, como Sopa de Capeletti, Lasanha, Massa al Pesto, Polenta, Tortei, Cannelloni, Fortaia, Pócio e outros pratos.

O local é decorado tipicamente com objetos e cenários da cultura italiana, proporcionando um ambiente personalizado com o objetivo de fazer o participante se sentir dentro de um ambiente italiano.

O evento é apreciado por descendentes da etnia italiana, bem como por pessoas de outras etnias, proporcionando uma verdadeira interação cultural.

A música é item essencial após o jantar, além de uma apresentação do Coral Fratelli, é contratado, a cada edição, um artista ou um grupo ou uma banda musical para uma apresentação musical em italiano e/ou baile,

Ja



O Jantar Italiano é uma das atividades mais fortes que o Fratelli realiza, no que se refere ao levantamento de recursos financeiros, com o objetivo de manter as atividades do Grupo para difundir a tradição culinária da etnia, passada de geração em geração.

## **2. EXPERIÊNCIA, DIAGNÓSTICO SOCIOTERRITORIAL E IMPACTO SOCIAL ESPERADO**

### **2.1 Experiências da Organização da Sociedade Civil que a torna apta a realizar o objeto do Plano de Trabalho.**

Como mencionado acima, o Grupo Fratelli tem 34 anos de atividades e em junho próximo completará 29 anos de sociedade constituída. Durante todo este tempo, o Coral foi essencial para a preservação do Grupo no dia-a-dia da entidade, mantendo vivos a tradição, a música e o idioma italiano. O grupo se reúne para ensaios todas as terças-feiras, de fevereiro a dezembro.

### **2.2 Descrição da realidade que será objeto da parceria:**

Citamos como exemplo, uma das famílias que vieram da Itália, Nicolodi, saíram de sua terra porque sua província estava em guerra e o povo vivia em meio à lutas e em muita miséria. A vinda para o Brasil teve o objetivo de buscar um lugar melhor para se viver. E este era o propósito das demais famílias italianas que vieram ao Brasil.

Os imigrantes que chegaram ao Rio Grande do Sul, e especialmente em Ibirubá, trouxeram o amor pela terra e o conhecimento de como cuidar dela, de plantar, de colher os seus alimentos, que fez nascer a vocação da região de Ibirubá para a agricultura; o temor cristão, introduzindo a denominação religiosa católica; e o forte amor pela instituição família.

O Grupo Fratelli tem por objetivo manter estas e outras tradições do povo italiano que ajudaram a construir este próspero município. A música e a culinária são fortes características que o Grupo Fratelli cultiva. Cantar as canções de sua terra-mãe e fortalecer o idioma são uma forma de manter viva a história que conta a saga de seus ancestrais, quando vieram para o Brasil no final do século 19.

Por isto, a manutenção do Coral se torna um ponto essencial para a continuidade do Grupo Italiano. E para isto, há necessidade de um regente que trabalhe a música com os coralistas.

JA

### 2.3 Impacto Social esperado com a execução do serviço/programa/projeto

As experiências que o Coral tem vivido em suas apresentações são marcantes, à medida que os descendentes italianos presentes nos eventos, seja em evento culinário ou cultural, rememoram o legado deixado por seus pais, avós e bisavós no que se refere à própria música, ao traje, ao idioma italiano. E, desta forma, dão a conhecer aos descendentes mais novos sobre o seu povo de origem.

Uma das canções de maior repercussão e que retrata bem isso é "Merica, Merica", cuja letra inicia falando da partida dos imigrantes da Itália: "Dalla Italia noi siamo partiti. Siamo partiti col nostro onore. Trentasei giorni di macchina e vapore. E nella Merica noi siamo arriva." A tradução: "Da Itália nós partimos. Partimos com a nossa honra. Trinta e seis dias de carro e navio. E na America chegamos.".

Quando o Coral canta esta música, a emoção toma conta dos descendentes, como se estivessem revivendo toda a saga dos seus ancestrais.

### 3. DESCRIÇÃO DA ATIVIDADE/PROJETO (serviço, programa ou projeto)

#### 3.1 Nome do Projeto:

CORAL ITALIANO DO GRUPO FRATELLI

#### 3.2 Prazo de Execução:

Junho a dezembro de 2025

#### 3.3 Objeto da Parceria

O Grupo tem uma despesa mensal de pagamento do regente, que conduz o Coral. Assim, a entidade precisa levantar recursos para cumprir com este compromisso. Somente com o recebimento das mensalidades não é suficiente para cobrir toda a despesa.

O objeto deste projeto é buscar recursos junto ao poder público municipal para auxiliar no pagamento desta despesa.





### **3.4 Atividade ou Projeto a ser desenvolvido**

O Coral Italiano Fratelli tem se apresentado, gratuitamente, em festas familiares de descendentes italianos em Ibirubá e fora do município, bem como em encontros culturais de músicas e em eventos formais, quando convidado. A última apresentação foi no dia 27 de abril, no encontro de uma família descendente de italianos.

A música é algo que agrega, une, acolhe, conta histórias, preserva memórias, grita por socorro, exalta, alerta, alegre e expressa todos os tipos de sentimentos das pessoas. Todo o repertório do Coral é no idioma italiano. Exceto, quando é convidado a cantar em alguma missa católica, daí se canta algumas canções em italiano e outra em português.

### **3.5 Justificativa**

Para o funcionamento do Coral, algumas despesas ocorrem de forma contínua, como o pagamento do serviço do regente, cópias xerox das partituras/letras das músicas para todos os 21 componentes, eventual contratação de transporte para o traslado dos coralistas aos locais das apresentações; e ainda uma doação para a ONG para auxiliar a pagar a conta de energia, já que não é cobrada taxa de uso da casa.

A entidade sobrevive da busca de recursos junto ao poder público e às Organizações Cívicas, que repassam um valor financeiro para o setor Cultural, através de projetos.

A mensalidade que o grupo recolhe espontaneamente entre seus sócios é simbólica, não sendo suficiente para cobrir toda as despesas. Por isto, a importância da realização das edições do Jantar Italiano e da apresentação de projetos na busca de recursos.

### **3.6 Público-alvo**

De primeiro momento, os coralistas e, conseqüentemente, o público (comunidade em geral) de suas apresentações.

Como o recurso, solicitado por este projeto, irá beneficiar o Coral para o pagamento do seu regente, é certo que quanto mais apresentações o Coral fizer, mais público se alcança.

## **4. OBJETIVOS**

### **4.1 Gerais**

58

Este projeto tem por objetivo geral angariar recurso para auxiliar no custeio do pagamento do regente para o Coral Italiano Fratelli.

#### 4.2 Específicos

Os objetivos específicos deste projeto são:

- manter vivos o idioma e a cultura italiana por meio da música, tanto entre os seus componentes, quanto alcançando o maior número de pessoas possível nos eventos em que participa.

#### 5. RESULTADOS ESPERADOS

Com o evento, o Grupo Fratelli espera:

- fortalecer o idioma italiano através da música;
- apresentar-se com o Coral em eventos, divulgando a música italiana e o idioma italiano, sua vestimenta tradicional.
- 

#### 6. OBJETIVOS, METAS (quali/quantitativas), AÇÕES, PRAZOS, RESULTADOS E INDICADORES DE RESULTADO

OBJETIVOS (Gerais e específicos)	META	AÇÕES	PRAZOS (início/término)	RESULTADO ESPERADO	INDICADORES DE RESULTADO (Parâmetros de verificação quanto ao cumprimento da meta)
Manter vivos o idioma e a cultura italiana por meio da música	Apresentar o idioma italiano através da música	Apresentações do Coral Fratelli	De junho a dezembro de 2025	Que o Coral seja visto como entidade que preserva a etnia italiana.	

58



## 7. DESCRIÇÃO E FORMAS DE EXECUÇÃO DAS ATIVIDADES OU PROJETOS

Face ao ano estar em seu 5º mês, o Coral aguarda os convites para apresentações fora do município no segundo semestre de 2025. Ainda não há nenhum convite formalizado. À medida que o grupo recebe o convite, agenda sua apresentação.

## 8. METODOLOGIA

De fevereiro a dezembro, o Coral realiza o seu ensaio junto à Casa de Cultura Osvaldo Krames, local cedido pelo Departamento Municipal de Cultura de Ibirubá. Eventualmente, quando o local não está disponível, o Coral tem ensaiado na sala de música da ONG Instituto Filhos do Coração, que, gentilmente, cede suas instalações para o ensaio.

Ao receber um convite para um determinado evento, o regente define o repertório que será apresentado. O Grupo não faz nenhum tipo de cobrança para se apresentar tanto em Ibirubá quanto fora do município.

O Grupo faz a contratação de transporte para o traslado até o local do evento. Esta despesa é por conta do caixa do Grupo, assim, como o pagamento do regente.

## 9. CRONOGRAMA DE DESEMBOLSO (R\$)

1º mês	2º mês	3º mês	4º mês	5º mês	6º mês
					<b>R\$ 1.500,00</b>
7º mês	8º mês	9º mês	10º mês	11º mês	12º mês
<b>R\$ 1.500,00</b>	<b>R\$ 1.500,00</b>	<b>R\$ 1.500,00</b>	<b>R\$ 1.500,00</b>	<b>R\$ 1.500,00</b>	<b>R\$ 1.500,00</b>

29

## 10. PREVISÃO DE RECEITAS E DESPESAS

### 10.1 Detalhamento das receitas previstas para a parceria

O Coral Fratelli já tem um regente contratado para trabalhar com o grupo. Neste ano, as atividades já iniciaram em fevereiro passado.

Mensalmente, a prestação de serviços é de R\$ 1.500,00. O valor solicitado pelo projeto auxiliará no pagamento dos próximos meses, de junho a dezembro.

Fonte:	Valor
Proponente <b>GRUPO ITALIANO FRATELLI</b>	<b>R\$ 5.000,00</b>
Município de Ibirubá <b>PREFEITURA DE IBIRUBÁ/DEPTº CULTURA E TURISMO</b>	<b>R\$ 5.500,00</b>
Total geral	<b>R\$ 10.500,00</b>

### 10.2 Detalhamento das despesas (aplicação dos recursos da parceria) necessárias à execução do objeto

#### 10.2.1 Despesas de pessoal

O projeto não tem previsão de contratação de pessoal com cargo ou função, com previsão de encargos de pessoal.

## 11. DECLARAÇÃO

Na qualidade de representante legal da organização da sociedade civil proponente, declaro, para os devidos fins, sob as penas da lei, que INEXISTE qualquer débito em mora ou situação de inadimplência com o Tesouro Municipal ou qualquer outro órgão ou entidade da Administração Pública Municipal que impeça a celebração da Parceria na forma deste Plano de Trabalho.

Pede deferimento.

Ibirubá/RS 13 de maio de 2025.

  
IRACI TEREZINHA GIONGO

CPF 749.121.940-34